

مرسوم رقم ( ٥٣ ) لسنة ٢٠٠٩  
بالتصديق على بروتوكول خطة التعريف التفضيلية الخاصة بنظام  
الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة  
المؤتمر الإسلامي ( بريتاس )

نحن تميم بن حمد آل ثاني نائب أمير دولة قطر ،

بعد الاطلاع على الدستور ،

وعلى وثيقة التصديق الصادرة في الثامن من شهر ذي القعدة عام  
١٤٣٠ هجرية ، الموافق للسابع والعشرين من شهر أكتوبر عام ٢٠٠٩ ميلادية ،

وعلى اقتراح رئيس مجلس الوزراء ووزير الخارجية ،

وعلى مشروع المرسوم المقدم من مجلس الوزراء ،

رسمنا بما هو آت :

مادة (١)

صُودق على بروتوكول خطة التعريف التفضيلية الخاصة بنظام الأفضليات  
التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي ( بريتاس ) ، المرفق نصه  
بهذا المرسوم ، وتكون له قوة القانون ، وفقاً للمادة (٦٨) من الدستور .

**مادة (٢)**

على جميع الجهات المختصة ، كل فيما يخصه ، تنفيذ هذا المرسوم . ويُعمل به من تاريخ صدوره . ويُنشر في الجريدة الرسمية .

**تميم بن حمد آل ثاني**  
**نائب أمير دولة قطر**

صدر في الديوان الأميري بتاريخ : ٢٨ / ١٢ / ١٤٣٠ هـ

الموافق : ١٥ / ١٢ / ٢٠٠٩ م

بروتوكول خطة التعريف التفضيلية الخاصة  
بنظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء  
في منظمة المؤتمر الإسلامي (PRETAS)

## تيسار

إن أعضاء لجنة المفاوضات التجارية لإنشاء نظم الأعمال التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، جمهورية بنجلاديش الشعبية، جمهورية كوسوفو، جمهورية مصر العربية، جمهورية طرابلس، جمهورية إيران الإسلامية، المملكة الأردنية الهاشمية، الجمهورية اللبنانية، الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى، ماليزيا، جمهورية باكستان، جمهورية السنغال، الجمهورية العربية السورية، الجمهورية التونسية، جمهورية تركيا، جمهورية أوغندا، دولة الإمارات العربية المتحدة.

### المرادف بأهداف ميثاق منظمة المؤتمر الإسلامي،

ولمبدأ في الاختيار قرارت اللجنة الدائمة للتعلم الاقتصادي والتجاري (تكومسيك) التي توصي بوضع نظام لتسهيل تجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، وخطة العمل التي كتمتها كل من اللجنة الإسلامية الثالثة والسابعة لتعزير التعلم الاقتصادي فيما بين الدول الأعضاء؛

وسمياً في تحقيق الأهداف والهداى التي نصت عليها اتفاقية الإطار الخاصة بتنظيم الأعمال التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي؛

وتكثيراً بالإعلان الوزاري لتكومسيك بكتين الجولة الأولى للمفاوضات التجارية في دورتها التاسعة عشرة؛

والتعلم بالدور الجوهري الذي تلعبه التجارة في تحقيق درجة أعلى من درجات التعلم الاقتصادي، وتوسيع نطاق فرص الإنتاج والاستثمار، علاوة على دعم الرفاهية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي؛

وإيرتقاء للاحتياجات الخاصة للدول الأقل نمواً والأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي؛

وإيلاء الاهتمام الواجب بالاتزامات الثنائية ومتعددة الأطراف الخاصة بكل من الدول الأعضاء على حد سواء؛

وتسجيلاً لرغبة بعض الدول المشاركة في متابعة تاليذ جدول المفاوضات لتسريع للتحريف الجمركية الاختياري؛

وتأكيداً على ضرورة انعقاد جولات متتالية للمفاوضات التجارية بهدف توسيع وتطوير وتعزيز نظم الأعمال التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي؛

وإرساءاً للاتزامهم بتحقيق أهداف هذا البروتوكول عن طريق إيلاء الاهتمام الواجب للإجراءات والجدول الزمني المحددة للتفاوض؛

قد انظروا على ما يلي:

مادة (١)

التصريفات

معتقداً لفرض هذا البروتوكول، فإن المصطلحات والمرجعيات لتالية تعني:

- (١) "المنظمة": منظمة المؤتمر الإسلامي؛
- (٢) "الكمسيك": اللجنة الدائمة للملون الاقتصادي والتجاري فيما بين الدول الأعضاء في المنظمة؛
- (٣) لجنة المفاوضات التجارية: اللجنة التي تتعد في إطارها جولات المفاوضات بشأن الاتفاقيات التجارية فيما بين الدول المشاركة؛
- (٤) نظام الاتفاقيات التجارية: نظام الاتفاقيات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي؛
- (٥) "إتفاقية الإطار": الإتفاقية التجارية الخاصة بنظام الاتفاقيات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في المنظمة.
- (٦) "بروتوكول"؛ بروتوكول خطة التعريفة التفضيلية الفلاس بنظام الاتفاقيات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في المنظمة؛
- (٧) "PRETAS": خطة التعريفة التفضيلية المقرر تطبيقها فيما بين الدول المشاركة طبقاً لهذا البروتوكول؛
- (٨) "دول الأعضاء": الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي؛
- (٩) "دول المتعاقدة": الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي والأطراف في إتفاقية الإطار؛
- (١٠) "الدول للمشاركة": الدول المتعاقدة التي وقعت على البروتوكول، وصنفت عليه ونظمته.
- (١١) "الدول الأكل نمواً": الدول الأعضاء في المنظمة التي صنفتها الأمم المتحدة تحت مسمى الدول الأكل نمواً، ما لم تقرر الكمسيك خلاف ذلك؛
- (١٢) "التعريفات الجمركية: الرسوم الجمركية المنصوص عليها في جداول التعريفات الجمركية الوطنية، وقد تم الإطلاق على أنه بالنسبة لبعض الدول المشاركة، قد تشير التعريفات الجمركية أيضاً إلى الرسوم المفروضة على الواردات المنصوص عليها في جداول التعريفات الجمركية الوطنية؛
- (١٣) "التعريفات شبه الجمركية: الرسوم التي تحصل على الحدود خلصاً للتعريفات الجمركية، والتي لها أثر مماثل للتعريفة الجمركية على معاملات التجارة الخارجية، والتي لا تحصل إلا على الواردات. غير أنها

تختلف عن الضرائب والرسوم غير المباشرة التي تفرض على المنتجات المحلية المنظورة لتلك الواردات، ولا تعد رسوم الاستيراد نظير تقديم خدمات بحدوثها ضمن التكبير فيه الجمركية وقد تم الاتفاق على أن الرسوم التي تحصل على الحدود تشير إلى كل الرسوم التي تفرض على الاستيراد، خاضعاً للتعريفات.

١٤) تعريفات غير الجمركية: لفة إجراءات أو لوائح أو أساليب بخلاف "التعريفات الجمركية" و"التعريفات فيه الجمركية"، والتي تشمل لزمها في تعريف الواردات، أو تنويه التجارة تنويهاً شديداً

١٥) قائمة السلبية: قائمة المنتجات المحددة على مستوى النظام المنسق الوارد في لوائح التعريفات الجمركية الوطنية المطبقة في الدول المشاركة، والتي لن تكون خاضعة لتخفيض التعريفات بموجب . PRETAS

## المادة (٢)

### أحكام عامة

١- يتم تحديد المنتجات التي يجب تضمينها في PRETAS على مستوى النظام المنسق الوارد في لوائح التعريفات الجمركية الوطنية للدول المشاركة.

٢- نسبة الأساس للتعريفات الجمركية المستكنة للتخفيض هي النسبة المطبقة في الدولة الأولى بالرعاية، والتي أصبحت سارية اعتباراً من ١ أكتوبر/ تشرين الأول ٢٠٠٣.

فور دخول PRETAS حيز التنفيذ لن تطبق أي تعريفات جمركية جديدة خاصة بالواردات على المنتجات الخاضعة لتخفيض التعريفات، كما لا تتم زيادة الرسوم المطبقة بالفعل على الدول المشاركة في هذا البروتوكول بالنسبة للعلاقات التجارية فيما بينها.

سوف تمنح الدول الأهل نمواً فترة سماح مدتها ثلاث سنوات في إطار تخفيض التعريفات الجمركية على المنتجات الواردة في PRETAS، وذلك اعتباراً من تاريخ التنفيذ.

بحول الدول المشاركة الأخرى التي تواجه ظروفاً غير صافية الاستفادة من فترة السماح نفسها اعتباراً من تاريخ التنفيذ وذلك بناءً على طلب من الدولة وموافقة الكومسيون.

المادة (٣)

برنامج تخفيض التعريفات

- ١- تحتفظ لفرض تخفيض التعريفات، تغطي كل دولة مشاركة ٧% من إجمالي خطوط للنظام المنسق الخاصة بها، والمحددة في مستوى للنظام المنسق المنصوص عليه في القوانين الوطنية للتعريفات الجمركية. أية دولة مشاركة بتراوح ٢٠% أو أكثر من إجمالي خطوط تعريفاتها الجمركية المقترحة بمصر الأساس بين ص ١٠% لا تغطي (لا ١% من إجمالي خطوط للنظام المنسق ذاتها).
- ٢- لا تضمن نسبة ٧% من إجمالي خطوط للنظام المنسق المشار إليها في الفقرة (١) سوى خطوط ذات تعريفات الجمركية التي تزيد على ١٠%.
- ٣- بالنسبة للتعريفات الجمركية المقترحة على ٧% من إجمالي خطوط للنظام المنسق المشار إليها في الفقرة (١)، والتي تعريفاتها الجمركية:
  - أ- تزيد على ٢٥%، يتم تخفيضها إلى ٢٥%.
  - ب- تزيد على ١٥% وحتى ٢٥% يتم تخفيضها إلى ١٥%.
  - ج- تزيد على ١٠% وحتى ١٥% يتم تخفيضها إلى ١٠%.

ولذلك على ست دفعات سنوية من قبل الدول الأكل نمواً، وعلى أربع دفعات سنوية من قبل الدول الأخرى، وذلك بدءاً من تاريخ دخول PRETAS حيز التنفيذ.

٤- تخطر الدول المشاركة سنوية لجنة المفاوضات التجارية بدفعات التخفيض السنوية التي ترتبها، وكذا بتلك المنتجات، وذلك خلال ثلاثة أشهر من تاريخ دخول هذا البروتوكول حيز التنفيذ.

المادة (٤)

جدول التخفيض السريع الطوعي للتعريفات

- ١- استثناء من المواد ذات الصلة من هذا البروتوكول، وطبقاً للمادة ٦ بند (٢) من اتفاقية الإطار الخاصة بنظام الأنشطة التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، يجوز للدول المشاركة، التي ترهب في إجراء مزيد من الترتيبات، أن تتخذ هذا الإجراء على أساس طوعي فيما بينها، وعلى الدول المشاركة التي تعظم الإنضمام إلى التخفيض السريع للتعريفات أن تخطر لجنة المفاوضات التجارية بدخول PRETAS حيز التنفيذ خلال ثلاثة أشهر.
- ٢- يتم جدول تخفيض التعريفات كافة المنتجات، غير تلك الواردة في القائمة الملوية، ويجب ألا تتجاوز القائمة الملوية ما يلي:

- أ- ٢٥% من جميع خطوط تعريفية النظام المنسق، بالإضافة إلى الخطوط التعريفية التي نسبتها ١٠% أو أقل، وبخاصة بالدول النامية التي يبلغ متوسط تعريفاتها ٢٠% أو أكثر؛
  - ب- ٢٠% من كافة خطوط تعريفية النظام المنسق، بالإضافة إلى الخطوط التي تبلغ تعريفاتها ١٠% أو أقل، وذلك بالنسبة للدول النامية التي يتراوح متوسط تعريفاتها بين ١٥% و ٢٠%؛
  - ج- ١٥% من كافة خطوط تعريفية النظام المنسق وبخاصة بالدول النامية، التي يقل متوسط تعريفاتها عن ١٥%؛
  - د- ٣٠% من جميع خطوط تعريفية النظام المنسق وبخاصة بالدول الأقل نمواً.
- ٣- يتم تخفيض التعريفات عن طريق تطبيق هامش الأفضلية على السعر المعمول به حالياً في الدول الأخرى بالرعاية، على مستوى النظام المنسق الخاص بالتولين الوطنية المنظمة للتعريفات الجمركية.
  - ٤- تتم زيادة هامش الأفضلية إلى ٥٠% على خمس دفعات، تبدأ اعتباراً من اليوم الثامن من دخول هذا البروتوكول حيز التنفيذ، بينما يجب على الدول الأقل نمواً تنفيذ البرنامج على سبع دفعات.
  - ٥- يجب على الدول النامية زيادة هامش الأفضلية إلى ٥٠% بالنسبة لمنتجات الدول الأقل نمواً على ثلاث دفعات.
- ٦- في بداية السنة الخامسة من تاريخ تنفيذ جدول التخفيضات السريع الطوحي أو قبل ذلك، يجوز للدول المشاركة إجراء مفاوضات بغية توسيع نطاق تغطية المنتجات وزيادة التهربات.

## المادة (٥)

### قواعد المنشأ

إن المنتجات التي يتم الإجازة فيها بين الدول المشاركة سوف تتمتع بالمعاملة التفضيلية إذا استوفت قواعد المنشأ المرتبطة باتفاقية الأطار (المرفق ٣) إلى أن تقوم لجنة المفاوضات التجارية بقرار قواعد جديدة للمنشأ.

## المادة (٦)

### إلغاء التعريفات شبه الجمركية

١) فور دخول هذا البروتوكول حيز التنفيذ، على الدول المشاركة، والدول الأقل نمواً خلال ثلاثة أعوام، تعريفاتها شبه الجمركية على جميع المنتجات الخاضعة للتخفيض. ويجوز مد هذه الفترة للدول الأقل نمواً، إذا تقدمت بطلب للجنة المفاوضات التجارية ووافقت عليه اللجنة.

٢) فور دخول هذا البروتوكول حيز التنفيذ، إن يتم استحداث أي تعريفات شبه جمركية جديدة، كما إن تتم زيادة تلك التعريفات المطبقة لسلاً على المنتجات الخاضعة للتخفيض التعريفات.

## المادة (٧)

### إزالة العراق غير الجمركية

- (١) فور دخول هذا البروتوكول حيز التنفيذ، تلغى الدول المشاركة، والدول الأقاليم نمواً في خلال ثلاثة أعوام، العراق غير الجمركية على المنتجات الخاضعة للتخليص التعريفية، ووجوب مد هذه الفترة للدول الأقاليم نمواً، إذا تقدمت بطلب لجنة المفوضات التجارية ووافقت عليه اللجنة.
- (٢) فور دخول هذا البروتوكول حيز التنفيذ، لن يتم استحداث أي عراق غير جمركية جديدة، كما لا تتم زيادة تلك العراق المطابقة لمبدأ على المنتجات الخاضعة للتخليص التعريفية.

## المادة (٨)

### مكافحة الإهراق والدهم والتكبير التعويضية

إذا وجد أحد الأطراف أن الدهم المملوح يسهم في تشويه التجارة بينه وبين طرف آخر تشويهاً كبيراً، أو إذا تبين له حدوث إهراق في التجارة مع هذا الطرف، يجوز للطرف المتضرر تكبير ملاحمة التماسي مع قواعد منظمة التجارة العالمية ذات الصلة.

## المادة (٩)

### التكبير الوقائية

قبل وضع التكبير الوقائية موضع التطبيق، يتعين على الطرف الذي يعتزم تطبيق أي من هذه التكبير لتزويد لجنة المفوضات التجارية بكافة المعلومات اللازمة لإجراء فحص شامل للموقف بهدف إيجاد حل مقبول لدى الأطراف، ومن أجل الوصول إلى مثل هذا الحل، يقوم الأطراف على الفور بإجراء مشاورات على مستوى لجنة المفوضات التجارية، وإذا لم تسفر المشاورات عن ترصد الأطراف إلى اتفاق بشأن التكبير الوقائية خلال ٣٠ يوماً يجوز لهذا الطرف تطبيق التكبير الوقائية التي تتماشى مع قواعد منظمة التجارة العالمية ذات الصلة.

## المادة (١٠)

### مراجعة البروتوكول

معيماً لتحقيق المقاصد والمبادئ الواردة في الفترات (٦ ، ٩) من المادة (٢) من اتفاقية الإطار، واستشفاً بالخبرة المكتسبة في تفعيل نظام الأفضليات التجارية بين بلدان الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي، تم مراجعة البروتوكول بصلة لوزية.

المادة (١١)

الهيكل المؤسسي

١) تتلزم الكومسيك بالإتفاف على تنفيذ الكامل لبروتوكول PRETAS بناءً على نص المادة ١٢ من اتفاقية الإطار.

٢) تكون لجنة المفاوضات التجارية مسؤولة عن تنفيذ بروتوكول PRETAS، والتوظيف لجلس للنظم الاقتصادية التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي. وسوف تتلزم لجنة المفاوضات التجارية بأداء مهامها طبقاً لنص المادة ١٢ من اتفاقية الإطار ولوائحها الداخلية، والتي هيبتها الكومسيك في دورتها للتسعة عشر.

٣) تعد لجنة المفاوضات التجارية لجانها بصلة منظمة سعياً إلى أداء للتكيف المعتمد إليها والذبح من البروتوكول واتفاقية الإطار، وذلك بغرض توطيح المواضيع المتعلقة بالتجارة وتضمينها في البروتوكول، والعمل على تطوير نظم الأساليب التجارية وتوسيع نطاقه.

المادة (١٢)

المعاملة الخاصة

١) تعتبر اتفاقية الإطار بمثابة وثيقة مرجعية فيما يتصل بالمواضيع غير الواردة في بروتوكول PRETAS.

٢) يدخل البروتوكول حيز التنفيذ في اليوم الثامن من تاريخ سداد جهة الإيداع وثائق التصديق أو التبول أو الموافقة من قبل عشر حكومات على الأقل من حكومات الدول المشاركة. يعتبر الإضمام للأحق لأية دولة متعاقدة إلى هذا البروتوكول سارياً بعد انقضاء شهر من تاريخ إيداع وثيقة التصديق الخاصة بها.

٣) تعتبر الأمانة العامة لمنظمة المؤتمر الإسلامي هي جهة إيداع البروتوكول التي تخطر جميع الدول المشاركة أو المتعاقدة الموافقة على البروتوكول بإيداع أية وثيقة من وثائق التصديق أو التبول أو الموافقة، كما تتولى إخطارهم بخول البروتوكول حيز التنفيذ، وغير ذلك من الأصال أو الإخطارات المتعلقة بالبروتوكول أو بمسائله.

حرر هذا النص بثلاث لغات متساوية الحجية هي العربية والإنجليزية والفرنسية.

في حالة نشوب خلاف في التفسير تكون الحجية للنص الإنجليزي.

بروتوكول خطة التعريف

التشغيلية الخاصة بنظام الإقتنيات

التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي

التاريخ	التوقيع	اسم الدولة
.....	.....	١. جمهورية بنجلاديش الشعبية
.....	24/1/06	٢. جمهورية لكسمبورج
.....	24/1/06	٣. جمهورية مصر العربية
.....	24/1/06	٤. جمهورية غينيا
.....	.....	٥. جمهورية إيران الإسلامية
.....	.....	٦. المملكة الأردنية الهاشمية
.....	.....	٧. جمهورية ألبانيا
.....	.....	٨. الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى
.....	.....	٩. مالديف
.....	.....	١٠. جمهورية باكستان
.....	.....	١١. جمهورية السنغال
.....	.....	١٢. جمهورية سوريا العربية
.....	.....	١٣. جمهورية تونس
.....	.....	١٤. جمهورية تركيا
.....	.....	١٥. جمهورية أوغندا
.....	.....	١٦. دولة الإمارات العربية المتحدة

**PROTOCOL ON THE PREFERENTIAL  
TARIFF SCHEME FOR TPS-OIC (PRETAS)**

**PREAMBLE**

The members of the Trade Negotiating Committee for establishing the Trade Preferential System Among the member states of OIC (TPS-OIC); People's Republic of Bangladesh, Republic of Cameroon, Arab Republic of Egypt, Republic of Guinea, Islamic Republic of Iran, Hashemite Kingdom of Jordan, Republic of Lebanon, The Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya, Malaysia, Islamic Republic of Pakistan, Republic of Senegal, Syrian Arab Republic, Republic of Tunisia, Republic of Turkey, Republic of Uganda, State of the United Arab Emirates.

In compliance with the objectives of the OIC's Charter;

Taking into consideration the Resolutions of the Standing Committee for Economic and Commercial Cooperation (COMCEC) which recommend the setting up of a trade preferential system among the member states of OIC, and the Plan of Action adopted by the Third and Seventh Islamic Summit for enhanced economic cooperation among the member states;

In pursuance of the aims and principles of the Framework Agreement on Trade Preferential System Among the Member States of the Organization of Islamic Conference;

Recalling the Ministerial Declaration of COMCEC on launching the first round of trade negotiations at its 19<sup>th</sup> Session;

Convinced of the essential role of trade in achieving a higher degree of economic cooperation, expansion of production and investment opportunities as well as promoting welfare among the OIC member states;

Recognizing the special needs of the Least Developed Member States of OIC;

Giving due regard to the bilateral and multilateral commitments of individual member states;

Noting the desire of some of the Participating States to pursue the optional fast track tariff reduction schedule;

Emphasizing the necessity of holding successive rounds of trade negotiations in order to expand, improve, and strengthen the Trade Preferential System among the OIC member states;

Reaffirming their commitment to attain the objectives of this Protocol by giving due attention to the procedures and timetables for implementation;

Have agreed on the following:

**Article 1**  
**Definitions**

For the purpose of this Protocol, the following terms and references shall mean:

1. OIC: Organization of the Islamic Conference;
2. COMCEC: The Standing Committee for Economic and Commercial Cooperation among the member states of OIC;
3. TNC Negotiating Committee: The Committee within the framework of which rounds of negotiations on trade preferences are held among Participating States;
4. TPS-OIC: The Trade Preferential System Among the Member States of the Organization of the Islamic Conference;
5. Framework Agreement: The Framework Agreement on the Trade Preferential System Among the Member States of OIC;
6. Protocol: The Protocol on the Preferential Tariff Scheme for TPS-OIC;
7. PRETAS: Preferential Tariff Scheme to be applied among the Participating States in accordance with this Protocol;
8. Member States: The Member States of OIC;
9. Contracting States: The OIC Member States parties to the Framework Agreement;
10. Participating States: The Contracting-States which have signed, ratified, and implemented the Protocol;
11. Least Developed Countries: The OIC Member States designated as Least Developed Countries by the United Nations, unless otherwise decided by the COMCEC;
12. Tariffs: Customs duties as stipulated in the national tariff schedules;

It is agreed that for some participating countries, tariffs may also refer to import duties stipulated in their national tariff schedule.

13. Para-tariffs: Border charges and fees, other than tariffs, on foreign trade transactions of a tariff-like effect which are levied solely on imports, but not those indirect taxes and charges, which are levied in the same manner on like domestic products. Import charges corresponding to specific services rendered are not considered as para-tariff measures;

It is agreed upon that border charges refer to all charges and fees, other than tariffs, imposed on import.

14. Non-tariff barriers: Any measure, regulation, or practice, other than "tariffs" and "para-tariffs," the effect of which is to restrict imports, or to significantly distort trade;
15. Negative List: The list of products, identified at HS level of the National Tariff Codes of the Participating States, that shall not be subject to tariff reduction under the PRETAS.

## Article 2

### General Provisions

1. Products to be included in the PRETAS shall be identified at HS level of the National Tariff Codes of the Participating States.
2. The base rate of the tariffs to be used for reduction shall be the MFN applied rate applicable on October 1<sup>st</sup>, 2003.

Upon entry into force of the PRETAS, no new tariffs on imports shall be introduced on products which are subject to tariff reduction nor shall those already applied be increased, in face of Participating States in this Protocol in trade among the participating states.

The least developed countries shall be given a three year grace period for the tariff reduction on products covered by the PRETAS, as of the date of implementation.

Other participating states, facing unusual situations, may be allowed upon request of the State and approval of COMCEC, to benefit from the same grace period as of the date of implementation.

**Article 3**

**Tariff Reduction Programme**

1. For the purpose of tariff reduction each Participating State shall cover 7% of its total HS lines identified at HS level of National Tariff Codes. Any Participating State, whose 90% and above of its total tariff lines estimated at the base rate are between 0% and 10%, shall only cover 1% of the same total HS lines.
2. The 7% of total HS lines referred to in Paragraph 1 shall only include lines with tariff above 10%.
3. Tariffs on the 7% of total HS lines referred to in paragraph 1 and having tariffs:
  - a) above 25% shall be reduced to 25%
  - b) above 15% and up to 25% shall be reduced to 15%
  - c) above 10% and up to 15% shall be reduced to 10%in six annual installments by the Least Developed Countries and in four annual installments by the other countries, beginning from the date of coming into force of the PRETAS.
4. Participating States shall notify the TNC Secretariat of their specific annual installments of reduction along with the list of products within three months, from the date of entry into force of this Protocol.

**Article 4**

**Voluntary Fast Track Tariff Reduction Schedule**

1. Notwithstanding relevant articles of this Protocol and in accordance with Article 6 (2) of the Framework Agreement on TPS-OIC, Participating States desiring to further deepen the concessions, may do so on voluntary basis among themselves. The Participating States willing to join the Fast Track Tariff Reduction will notify the TNC Secretariat within three months after coming into force of the PRETAS.
2. The Schedule of Tariff reduction shall involve all products other than those under the negative list. The negative list shall not exceed:
  - a) 25% of all HS tariff lines plus lines with tariffs 10% and below for developing countries whose average tariff rate is 20% and above;
  - b) 20% of all HS tariff lines plus lines with tariffs 10% and below for developing countries whose average tariff rate is between 15% and 20%;

- c) 15% of all HS tariff lines for developing countries whose average tariff is below 15%.
  - d) 30% of all HS tariff lines for LDCs.
3. Tariff shall be reduced by applying margin of preference on current MFN applied rate at HS level of National Tariff Codes.
  4. Margin of preference shall be increased to 50% in five installments beginning from the ninetieth day of entry into force of this Protocol while the LDCs shall implement the program in seven installments.
  5. The developing countries shall increase the margin of preference to 50% for the products of LDCs in 3 installments.
  6. At the beginning of the fifth year of the date of implementation of this voluntary fast track schedule or earlier, Participating States may enter into negotiations with a view to expanding the product coverage and deepening the concessions.

#### Article 5

##### Rules of Origin

Products traded among the participating states shall be eligible for preferential treatment if they meet the rules of origin, annexed to the Framework Agreement (Annex III), until new rules of origin are adopted by the Trade Negotiating Committee.

#### Article 6

##### Removal of Para-tariffs

1. Participating States shall eliminate upon entry into force of this Protocol, and in the case of LDCs within three years, their Para-Tariffs on the products which are subject to reduction. This period for LDCs may be extended, if a request is made to and approved by TNC.
2. Upon entry into force of this Protocol no new Para-Tariffs shall be introduced, nor shall those already applied be increased, on the products which are subject to tariff reduction.

**Article 7**

**Elimination of Non-Tariff Barriers**

1. Participating States shall eliminate, upon entry into force of this Protocol, and in the case of LDCs within three years, their non-tariff barriers on the products which are subject to tariff reduction. This period for LDCs may be extended, if a request is made to and approved by TNC.
2. Upon entry into force of this Protocol no new Non-Tariffs Barriers shall be introduced, nor shall those already applied be increased, on the products which are subject to tariff reduction.

**Article 8**

**Anti-dumping, Subsidies and Countervailing Measures**

If a party finds that subsidies granted significantly distort trade with another party, or that dumping is taking place in trade with that party, the party concerned may take appropriate measures consistent with relevant WTO rules.

**Article 9**

**Safeguard Measures**

Before applying safeguard measures, the Party intending to apply such measure shall supply the Trade Negotiating Committee with all relevant information required for a thorough examination of the situation with a view to seeking a solution acceptable to the Parties. In order to find such a solution, the Parties shall immediately ~~hold consultations within the Trade Negotiating Committee. If, as a result of the~~ consultations, the parties do not reach an agreement within thirty days, the Party may apply safeguard measures consistent with relevant WTO rules.

**Article 10**

**Review of the Protocol**

In pursuance of the purposes and principles laid out in Article 2 (6, 9) of the Framework Agreement, and guided by experience for the activation of TPS-OIC, the Protocol shall be reviewed periodically.

**Article 11**

**Institutional Structure**

1. COMCEC shall supervise the overall implementation of the PRETAS Protocol in accordance with the provisions set forth in Article 13 of the Framework Agreement.
2. The Trade Negotiating Committee shall be responsible for the implementation of the PRETAS Protocol and the smooth functioning of the TPS-OIC. The Trade Negotiating Committee shall carry out its functions in accordance with Article 13 of the Framework Agreement and its Rules of Procedure adopted at the 19<sup>th</sup> COMCEC Session.
3. The Trade Negotiating Committee shall hold regular meetings with a view to fulfilling its mandate stemming from the Protocol and the Framework Agreement, to clarify and incorporate trade-related issues, and to help develop and expand the TPS-OIC.

**Article 12**

**Final Provisions**

1. The Framework Agreement shall be a reference document in terms of issues not included in the PRETAS Protocol.
2. The Protocol shall enter into force on the ninetieth day of the date of receipt by the depository of instruments of ratification, acceptance or approval by at least 10 governments of the Participating States. Subsequent accession to this protocol by any Contracting State shall be effective one month after the date on which it has deposited its instrument of ratification.
3. The General Secretariat of the OIC shall be the depository of the Protocol. The General Secretariat shall notify all Participating or Contracting States that have signed the Protocol of the deposit of any instrument of ratification, acceptance, or approval, the entry into force of the Protocol, any other act or notification relating to the Protocol or to its validity.

This Agreement is done in the Arabic, English and French languages each text being equally authentic. In case of discrepancy in interpretation, the English version shall prevail.

**PROTOCOLE SUR LE SCHEMA  
DU TARIF PREFERENTIEL POUR LE SPC-OCI (STP)**

## Préambule

Les Membres du Comité de Négociations Commerciales pour l'établissement du Système de Préférences Commerciales entre les pays membres de l'OCI (SPC-OCI) ; la République Populaire du Bangladesh, la République du Cameroun, la République Arabe d'Egypte, la République de Guinée, la République Islamique d'Iran, le Royaume Hachémite de Jordanie, la République du Liban, la Grande Jamahiriya Arabe Libyenne Populaire et Socialiste, la Malaisie, la République Islamique du Pakistan, la République du Sénégal, la République Arabe Syrienne, La République Tunisienne, La République de Turquie, la République de l'Ouganda, l'Etat des Emirats Arabes Unis.

Conformément aux objectifs de la charte de l'OCI ;

Prenant en considération les résolutions du Comité Permanent pour la Coopération Economique et Commerciale (COMCEC) recommandant l'établissement d'un Système de Préférences Commerciales entre les pays membres de l'OCI, et le Plan d'Action adopté par les 3<sup>ème</sup> et 7<sup>ème</sup> sommets islamiques pour promouvoir la coopération économique entre les pays membres ;

Conformément aux objectifs et principes de l'Accord Cadre sur le Système de Préférences Commerciales entre les pays membres de l'Organisation de la Conférence Islamique ;

Rappelant la déclaration ministérielle du COMCEC sur le lancement du premier cycle de négociations commerciales à sa 19<sup>ème</sup> session ;

Convaincus du rôle essentiel du commerce dans la réalisation d'un niveau plus élevé de coopération économique, l'accroissement des opportunités de production et d'investissement et la promotion du bien être entre les pays membres de l'OCI ;

Reconnaissant les besoins spécifiques des Pays les Moins Avancés Membres de l'OCI ;

Considérant les engagements bilatéraux et multilatéraux de chaque pays membre à part ;

Notant le désir de certains Etats participants de poursuivre le tableau du processus volontaire accéléré de réduction tarifaire ;

Mettant l'accent sur la nécessité de tenir des cycles successifs de négociations commerciales en vue d'élargir, d'améliorer et de consolider le Système de Préférences Commerciales entre les Etats membres de l'OCI ;

Réaffirmant leurs engagements à atteindre les objectifs du présent protocole en accordant l'attention nécessaire aux procédures et aux calendriers de l'application ; se sont convenus sur ce qui suit :

Article 1  
Définitions

Aux fins du présent Protocole les termes et références suivants signifient :

1. OCI : l'Organisation de la Conférence Islamique ;
2. COMCEC : le Comité Permanent pour la Coopération Economique et Commerciale entre les pays membres de l'organisation;
3. CNC : le Comité dans le cadre duquel les cycles de négociations sur les préférences commerciales sont tenues entre les Etats participants;
4. SPC-OCI : le Système de Préférences Commerciales entre les Etats membres de l'Organisation de la Conférence Islamique ;
5. Accord Cadre : l'Accord Cadre sur le Système de Préférences Commerciales entre les Etats membres de l'OCI ;
6. Protocole : le Protocole sur le Schéma du Tarif Préférentiel pour le SPC-OCI ;
7. STP : le Schéma du Tarif Préférentiel à appliquer entre les Etats participants en vertu du présent Protocole ;
8. Etats membres : Les Etats membres de l'OCI ;
9. Etats Contractants : les Etats membres de l'OCI et parties de l'Accord Cadre ;
10. Etats Participants : les Etats contractants qui ont signé, ratifié et appliqué le protocole;
11. PMA: les Etats membres de l'OCI désignés comme pays les moins avancés par les Nations Unies, à moins que le COMCEC n'en décide autrement ;
12. Tarifs : les Droits de douane prévus dans les tableaux de tarifs nationaux ;

Il a été convenu que les tarifs de certains pays participants peuvent également se rapporter aux droits d'importation prévus dans leurs tableaux de tarifs nationaux ;

13. Para – tarifs : concernent les taxes et charges à la frontière autres que les tarifs sur les transactions de commerce extérieur d'effet équivalent aux tarifs qui sont imposés uniquement sur les importations mais non les taxes et charges indirectes qui sont imposées de la même manière sur les produits nationaux similaires. Les charges à l'importation correspondant à des services spécifiques ne sont pas considérées comme des mesures para-tarifaires ;

Il a été convenu que les charges à la frontière se rapportent à tous frais et droits autres que les tarifs imposés sur l'importation.

14. Barrières non tarifaires : Toute mesure, réglementation ou pratique autre que les « tarifs » et les « para – tarifs » dont l'effet est de restreindre les importations ou de fausser le commerce de façon significative ;
15. Liste Négative : la liste des produits, définie conformément au Système Harmonisé de codification et de désignation des tarifs nationaux des Etats Participants, qui ne sera pas soumise à une réduction tarifaire en vertu du STP.

## Article 2

### Dispositions Générales

1. Les produits qui doivent être inclus dans le STP doivent être définis conformément au niveau SH de codification de tarifs nationaux des Etats participants.
2. Le taux de base de la réduction tarifaire est le taux appliqué à la Nation la Plus Favorisée (NPF), en vigueur le premier octobre 2003.

Dès l'entrée en vigueur du STP les produits soumis à une réduction tarifaire ne feront l'objet ni de nouveaux droits de douane ni d'une augmentation de ceux appliqués par les Etats participants au présent Protocole lors de leurs échanges commerciaux.

Les pays les moins avancés bénéficient d'un délai de grâce de trois ans en ce qui concerne la réduction tarifaire sur les produits couverts par le STP à compter de la date d'application.

Les autres Etats participants faisant face à des situations exceptionnelles sont autorisés sur leur demande et suite à l'approbation du COMCEC de bénéficier du même délai de grâce à partir de la date de la mise en application.

## Article 3

### Programme de Réduction Tarifaire

1. Aux fins de la réduction tarifaire, chaque pays participant doit couvrir 7% de l'ensemble de ses lignes tarifaires définies au SH de codification des tarifs nationaux. Tout Etat participant, dont 90 % et plus de la totalité de ses lignes tarifaires, sont comprises entre 0 % et 10 %, et estimées d'après le taux de base, doit uniquement couvrir 1 % de l'ensemble de ses lignes tarifaires SH.
2. Les 7 % de l'ensemble des lignes SH visées au paragraphe 1 doivent inclure uniquement les lignes tarifaires supérieures à 10 %.

3. Les tarifs imposés sur 7 % de l'ensemble des lignes SH visées au paragraphe 1 et ayant des tarifs :
  - a) supérieurs à 25 % doivent être réduits à 25 %
  - b) supérieurs à 15 % et s'élevant à 25 % doivent être réduits à 15 %
  - c) supérieurs à 10% et s'élevant à 15 % doivent être réduits à 10%en six tranches annuelles par les PMA et en quatre tranches annuelles par les autres pays, à compter de la date d'entrée en vigueur du STP.
4. Les Etats Participants doivent notifier le Secrétariat du CNC de leurs tranches annuelles spécifiques de réduction et de la liste de produits trois mois après la date de l'entrée en vigueur du présent Protocole.

#### Article 4

##### Tableau du Processus Volontaire Accéléré de Réduction Tarifaire

1. Nonobstant les articles pertinents du présent Protocole et en vertu de l'article 6 (2) de l'Accord-Cadre sur le SPC-OCI, les Etats participants désireux d'offrir davantage de concessions peuvent le faire entre eux à titre volontaire. Les Etats participants disposés à joindre le Processus Volontaire Accéléré de Réduction Tarifaire en notifient le Secrétariat du CNC dans un délai de trois mois après la mise en vigueur du STP.
2. Le Tableau de Réduction Tarifaire doit inclure tous les produits autres que ceux figurant sur la liste négative. La liste négative ne doit pas dépasser :
  - a) 25 % de l'ensemble des lignes tarifaires SH, en plus des lignes ayant des tarifs équivalents ou inférieurs à 10%, pour les pays en développement dont le taux tarifaire moyen est équivalent ou supérieur à 20 %.
  - b) 20 % de l'ensemble des lignes tarifaires SH, en plus des lignes ayant des tarifs équivalents ou inférieurs à 10 %, pour les pays en développement dont le taux tarifaire moyen varie entre 15 et 20 % .
  - c) 15 % de l'ensemble des lignes tarifaires SH pour les pays en développement dont le taux tarifaire moyen est inférieur à 15 %.
  - d) 30 % de l'ensemble des lignes tarifaires SH pour les PMA.
3. Les tarifs doivent être réduits par l'application d'une marge préférentielle au taux courant NPF appliqué au niveau SH de codification tarifaire nationale.

4. La marge préférentielle doit augmenter à 50 % en cinq tranches à partir du quatre vingt dix jour de l'entrée en vigueur du présent Protocole, alors que les PMA doivent mettre en application le programme sur sept tranches.
5. Les pays en développement doivent augmenter la marge préférentielle à 50 % pour les produits des PMA en trois tranches.
6. Au début ou avant la cinquième année de la date de la mise en application du présent Tableau de Processus Volontaire Accéléré, les Etats participants peuvent entamer des négociations en vue d'étendre la couverture des produits et d'accroître les concessions.

#### Article 5

##### Les Règles d'Origine

Les produits commercialisés entre les Etats participants sont éligibles au traitement préférentiel s'ils sont conformes aux règles d'origine annexées à l'Accord-Cadre (Annexe III) et ce jusqu'à l'adoption de nouvelles règles d'origine par le Comité de Négociations Commerciales.

#### Article 6

##### Suppression des Para-Tarifs

1. Dès l'entrée en vigueur du présent Protocole, les Etats participants suppriment leurs para-tarifs sur les produits soumis à la réduction. La période accordée aux PMA sera trois ans et pourrait être prolongée sur une demande présentée au CNC et approuvée par celui-ci.
2. Dès l'entrée en vigueur du présent Protocole, il n'est permis ni d'introduire de nouveaux para-tarifs ni d'accroître ceux qui sont déjà appliqués, sur les produits soumis à la réduction tarifaire.

#### Article 7

##### Suppression des Barrières Non Tarifaires

1. Dès l'entrée en vigueur du présent Protocole, les Etats participants doivent supprimer leurs barrières non-tarifaires sur les produits soumis à la réduction. La période accordée aux PMA sera trois ans et pourrait être prolongée sur une demande présentée au CNC et approuvée par celui-ci.

2. Dès l'entrée en vigueur du présent Protocole, il n'est permis ni d'introduire de nouvelles barrières non tarifaires sur les produits soumis à la réduction tarifaire ni d'augmenter celles déjà appliquées.

#### Article 8

##### Anti-Dumping, Subventions et Mesures Compensatoires

Si une partie constate que les subventions accordées faussent considérablement le commerce avec une autre partie, ou que ses échanges commerciaux avec ladite partie font l'objet d'un dumping, elle peut prendre les mesures appropriées conformes aux règles pertinentes de l'OMC.

#### Article 9

##### Mesures de Sauvegarde

Avant l'application des mesures de sauvegarde, la partie envisageant l'application de telles mesures doit fournir au Comité de Négociations Commerciales toutes les informations pertinentes nécessaires à l'examen minutieux de la situation, et ce dans le but de chercher une solution acceptable par toutes les parties. Et pour ce faire, les Parties doivent mener dans l'immédiat des consultations dans le cadre du Comité de Négociations Commerciales. Si, à l'issue des consultations, les parties ne parviennent pas à un accord dans trente jours, la partie pourrait appliquer des mesures de sauvegarde conformes aux règles pertinentes de l'OMC.

#### Article 10

##### Révision du Protocole

Conformément aux objectifs et principes énoncés dans l'Article 2 (6,9) de l'Accord-Cadre, et s'inspirant de l'expérience de la mise en œuvre du SPC-OCI, le Protocole doit être révisé périodiquement.

## Article 11

### Structure Institutionnelle

1. Le COMCEC doit superviser la mise en application totale du protocole du STP conformément aux dispositions de l'Article 13 de l'Accord-Cadre.
2. Le Comité de Négociations Commerciales est responsable de l'application du protocole du STP ainsi que du bon fonctionnement du SPC-OCI. Le Comité de Négociations Commerciales s'acquittera de ses fonctions conformément à l'article 13 de l'Accord-Cadre et à son règlement intérieur adopté lors de la 19<sup>ème</sup> session du COMCEC.
3. Le Comité de Négociations Commerciales doit tenir des réunions régulières dans l'objectif de s'acquitter de son mandat conformément au Protocole et à l'Accord-Cadre en vue d'éclaircir et d'y incorporer les questions liées au commerce et d'aider au développement et à l'élargissement du SPC – OCI.

## Article 12

### Dispositions finales

1. L'Accord-Cadre doit servir de document de référence en ce qui concerne les questions non couvertes par le STP.
2. Le protocole doit entrer en vigueur quatre vingt dix jours à compter de la date de la réception par le depositaire des instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation d'au moins 10 gouvernements des Etats participants. L'adhésion ultérieure de tout Etat contractant au présent protocole sera effective un mois après la date de dépôt de ses instruments de ratification.
3. Le secrétariat général de l'OCI est le depositaire du protocole. Le secrétariat général doit notifier tous les Etats participants ou contractants qui ont signé le Protocole du dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, de l'entrée en vigueur du protocole, et de tout autre acte ou notification relatifs au protocole ou à sa validité.

Le présent Accord est rédigé en arabe, en anglais et en français, les trois textes faisant également foi. En cas de différend d'interprétation le texte anglais fait foi.